

## Porównanie tłumaczeń Przysłów 24:3

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                           |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Dom buduje się mądrością, a umacnia się go rozumem.             |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Dom buduje się mądrością, a umacnia się go rozumem.             |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Dom buduje się mądrością, a umacnia się rozumem.                |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Mądrością bywa dom zbudowany, a roztropnością umocniony.        |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Mądrością będzie budowany dom, a roztropnością umocnion będzie. |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Dom się buduje mądrością, a rozumem umacnia.                    |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Dom buduje się mądrością, a umacnia się go roztropnością.       |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Mądrością dom się buduje, rozumem się go umacnia.               |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Dom buduje się dzięki mądrości, a umacnia roztropnością,        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Mądrością zbuduje się dom, roztropnością się go umocni,         |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З мудрістю будується дім і з розумністю випрямлюється.          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Dom bywa zbudowany mądrością, a utwierdzony roztropnością.      |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Dom zbuduje się mądrością i utwierdzi rozeznanie.               |